

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2004 — 4214

[2004/203207]

**14 OKTOBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, inzonderheid op de artikelen 2, 4, 1<sup>o</sup>, 11 en 12 ervan;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen;

Overwegende dat bij het decreet van 27 mei 2004 tot invoering van een belasting op de afgedankte bedrijfsruimten het vorige decreet van 19 november 1998 met hetzelfde onderwerp opgeheven is en dat dat nieuwe decreet dus een aanpassing van de procedureregels met betrekking tot de vestiging van die belasting, bedoeld bij het decreet van 6 mei 1999 en bij het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000, zoals voornoemd, noodzakelijk maakt;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 augustus 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 3 september 2004;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 6 oktober 2004 overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen worden de woorden „, tenzij aangegeven wordt dat het gaat om diensten opgericht bij het besluit van de Waalse regering van 15 mei 2003 tot oprichting van een tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit” toegevoegd.

**Art. 2.** In artikel 6 van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen wordt 2<sup>o</sup> vervangen door volgende bepaling: „2<sup>o</sup> voor de toepassing van de belasting op de afgedankte bedrijfsruimten, de tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit opgericht bij het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2003 houdende oprichting van een tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit;”.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 oktober 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

M. DAERDEN

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 4215

[C - 2004/31502]

**19 JULI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bevoegdheden van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Mobiliteit en Openbare Werken**

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

Gelet op de artikelen 3, 39 en 166, § 2, van de gecoördineerde Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 12 januari 1989, 16 januari 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 28 december 1994, 5 april 1995 en 25 maart 1996, het bijzonder decreet van 24 juli 1996, de bijzondere wet van 14 december 1996, de bijzondere decreten van 15 juli 1997 en 14 juli 1998, de bijzondere wetten van

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 4215

[C - 2004/31502]

**19 JUILLET 2004. — Arrêté ministériel fixant les compétences du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux Publics,

Vu les articles 3, 39 et 166, § 2 de la Constitution coordonnée;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales des 8 août 1988, 12 janvier 1989, 16 janvier 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 28 décembre 1994, 5 avril 1995 et 25 mars 1996, le décret spécial du 24 juillet 1996, la loi spéciale du 14 décembre 1996, les décrets spéciaux des 15 juillet 1997 et 14 juillet 1998, les lois spéciales des 8 février 1999 et 19 mars 1999, le

8 februari 1999 en 19 maart 1999, het bijzonder decreet van 18 mei 1999, de bijzondere wetten van 4 mei 1999, 21 maart 2000 en deze van 13 juli 2001, het bijzonder decreet van 14 november 2001 en de bijzondere wetten van 22 januari 2002 en 29 april 2002;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd door de bijzondere wetten van 9 mei 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 5 april 1995, 4 december 1996, 4 mei 1999, deze van 13 juli 2001 en de bijzondere wet van 22 januari 2002, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten gewijzigd door de wetten van 21 maart 1991, 16 juli 1993 en 13 juli 2001;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten, gewijzigd bij de wet van 21 augustus 1987;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 19 juli 2004 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, zoals gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de wet van 16 juni 1989;

Gelet op de continuïteit van de openbare dienst en de dringende noodzakelijkheid voor de Regering om onverwijld het werk verder te zetten,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. De heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, draagt aan Mevr. Brigitte Grouwels, Staatssecretaris die hem toevertrouwd wordt, de hierna vermelde bevoegdheden over :

— de Haven van Brussel en de waterwegen en hun aanhorigheden, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, X, 2° en 3° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Elk dossier binnen deze bevoegdheid met een impact op het algemene mobiliteitsbeleid of op openbare werken wordt voorafgaandelijk aan de minister voorgelegd.

§ 2. Mevr. Brigitte Grouwels voert de titel van « Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel ».

**Art. 2.** Bij de uitoefening van de hierboven opgesomde bevoegdheden beschikt de Staatssecretaris over de door de Regering toegestane delegaties aan de Ministers, zoals bepaald in artikel 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering.

In het kader daarvan handelt zij zonder de medeondertekening van de Minister die bevoegd is voor de aangelegenheden welke haar zijn gedelegeerd, behalve in de gevallen die door de wet zijn opgelegd.

**Art. 3.** De Minister en de Staatssecretaris worden belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 19 juli 2004.

Brussel, 19 juli 2004.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

décret spécial du 18 mai 1999, les lois spéciales des 4 mai 1999, 21 mars 2000 et celles du 13 juillet 2001, le décret spécial du 14 novembre 2001 et les lois spéciales des 22 janvier 2002 et 29 avril 2002;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par les lois spéciales des 9 mai 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 5 avril 1995, 4 décembre 1996, 4 mai 1999, celles du 13 juillet 2001 et la loi spéciale du 22 janvier 2002, notamment l'article 4;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par les lois des 21 mars 1991, 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001;

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes, modifiée par la loi du 21 août 1987;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les Ministres de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, tel qu'il a été modifié par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980 et la loi du 16 juin 1989;

Vu la continuité du service public et l'urgence justifiée par la nécessité pour le Gouvernement de continuer son fonctionnement sans délai,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capital, délégué à Mme Brigitte Grouwels, Secrétaire d'Etat qui lui est adjoint, les compétences suivantes :

— le Port de Bruxelles et les voies hydrauliques et leurs dépendances, tels que visés à l'article 6, § 1, X, 2° et 3° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Tout dossier lié à cette compétence, ayant un impact sur la politique générale en matière de mobilité ou sur les travaux publics, est préalablement soumis au Ministre.

§ 2. Mme Brigitte Grouwels porte le titre de « Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles ».

**Art. 2.** Dans l'exercice des compétences précédemment énumérées, le Secrétaire d'Etat dispose des attributions ministérielles déléguées par le Gouvernement telles qu'elles sont définies à l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement.

Elle agit dans ce cadre sans le contreseing du Ministre titulaire des matières qui lui ont été déléguées sauf dans les cas imposés par la loi.

**Art. 3.** Le Ministre et le Secrétaire d'Etat sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 19 juillet 2004.

Bruxelles, le 19 juillet 2004.

Le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargé de Mobilité et Travaux publics,

P. SMET